



**HAUTE TENSION DANS  
LES PROFONDEURS DE  
LA VILLE DE SCHWANDORF  
LE PLUS GRAND LABYRINTHE  
DE CAVES EN BAVIÈRE**



Historische  
Felsenkeller  
Schwandorf

OBERPFÄLZER  
*seenland*





**DESCENDEZ** dans le monde souterrain mystérieux de 130 caves souterraines du chef lieu Schwandorf.



**ADMIREZ** la performance des sculpteurs de pierre et des travailleurs des siècles passés, créateurs de ces caves voûtées entièrement faites à la main.



**CHEMINEZ** sur les traces des « voleurs des caves » dans un labyrinthe de 3 étages entrelacés, composé de couloirs et de pièces souterraines.



**APPRENEZ D'AVANTAGE** sur la fermentation et le stockage de bière d'antan dans ces caves, le développement économique important du brassage communal d'autrefois et l'utilisation des caves souterraines en tant que abri antiaérien lors de la seconde guerre mondiale.



**VIVEZ L'EXPÉRIENCE** d'un tour guidé avec la « Regensburger Stadtmaus », au long duquel vous pouvez participer à l'histoire de ces dits voleurs de caves grâce à des performances théâtrales.



**JOUISEZ** des concerts et des cabarets qui ont lieu dans le « Kultur-Keller » féérique, muni d'une acoustique remarquable.



**VERS 1500**



### PREMIÈRES CAVES

Aux environs de 1500, les premières caves sont battues dans le grès ferrugineux de la montagne de Schwandorf. Elles représentent, d'une température quasi constante de 8° Celsius, un entrepôt de fermentation et de stockage idéal pour la bière à fermentation basse couramment produite par les brasseurs des alentours.

**VERS 1600**



### PREMIÈRES EXPORTATIONS

Vers 1600, Schwandorf peut, grâce à la fermentation basse de la bière locale et à la possibilité de stockage dans les caves, exporter ce produit jusqu'à Regensburg et Nabburg. La vente de la bière est un des plus importants revenus de la ville.

**VERS 1812**



### 80 CAVES SOUTERRAINES

En 1812, 80 citoyens de la ville exercent le droit de production de bière. Voilà pourquoi, à partir de cette date, il existe au total 80 caves souterraines.

**1857/1858**



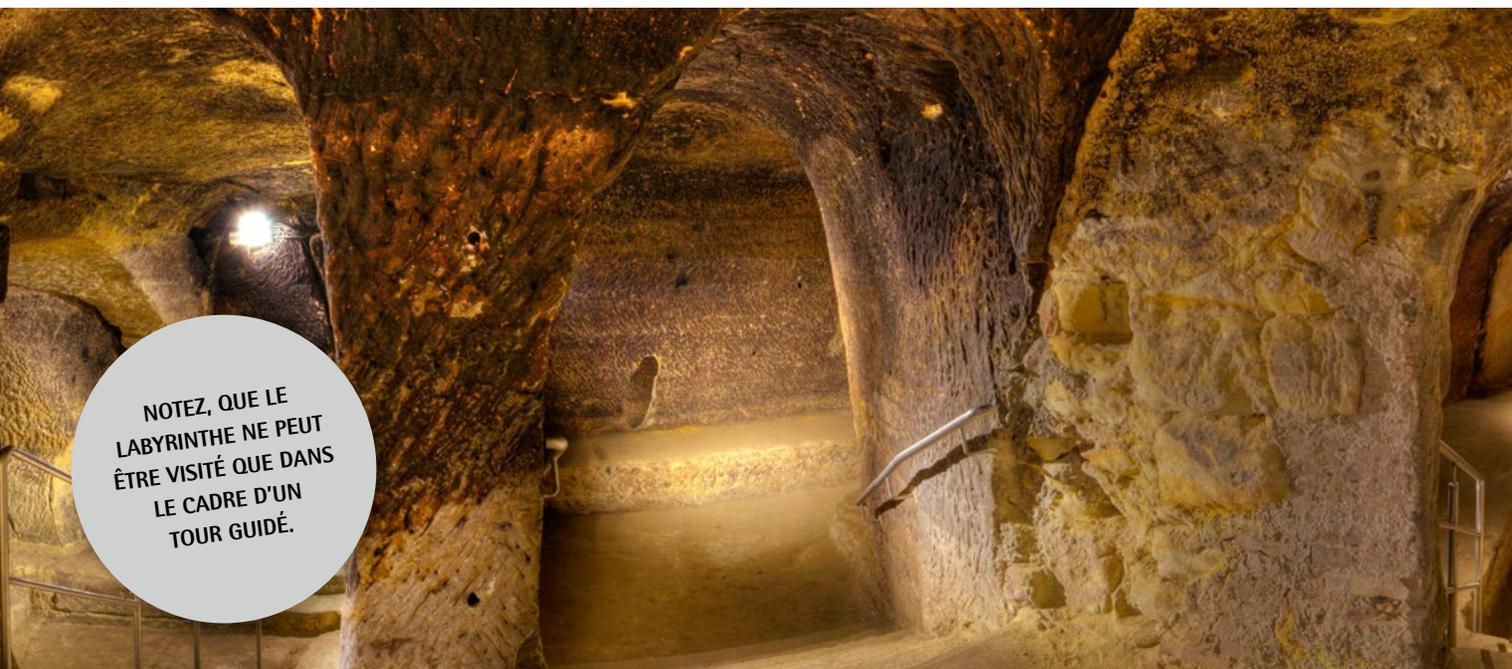
### ELARGISSEMENT

Entre 1857 et 1858, 3 brasseurs communaux fondent des brasseries privées et augmentent considérablement le nombre de leurs caves.

Au cours du 19<sup>ème</sup> siècle, les caves souterraines entrent dans leur dernière phase d'élargissement.



NOTEZ, QUE LE LABYRINTHE NE PEUT ÊTRE VISITÉ QUE DANS LE CADRE D'UN TOUR GUIDÉ.





## PERSPECTIVES

l'étendue, le nombre considérable de caves, la construction partiellement complexe sur 3 étages superposés et la substance largement originale de 4 siècles font des caves souterraines de Schwandorf un site unique en Bavière.



DEPUIS 1920



### LE DÉCLIN DES BRASSEURS COMMUNAUX

À partir de 1920 commence le déclin graduel des brasseurs communaux et avec lui, l'exploitation secondaire des caves.

1931 / 1932



### LES VOLEURS DES CAVES

Entre 1931 et 1932, des voleurs pénètrent dans les caves et relient au courant de leurs expéditions criminelles 7 systèmes de cave avec au total 60 pièces et couloirs, en démolissant des murs et en perçant la pierre – la naissance du labyrinthe.

1945



### ABRI ANTI-AÉRIEN

Les caves souterraines, partiellement transformées en abri anti-aérien, sauvent en 1945 la vie de milliers de personnes cherchant refuge, lors du bombardement de la ville qui met en ruine 70% de Schwandorf.

Par la suite, les caves tombent dans l'oubli et seront remplies de gravas et d'ordures.

AUJOURD'HUI



### PATRIMOINE SINGULIER

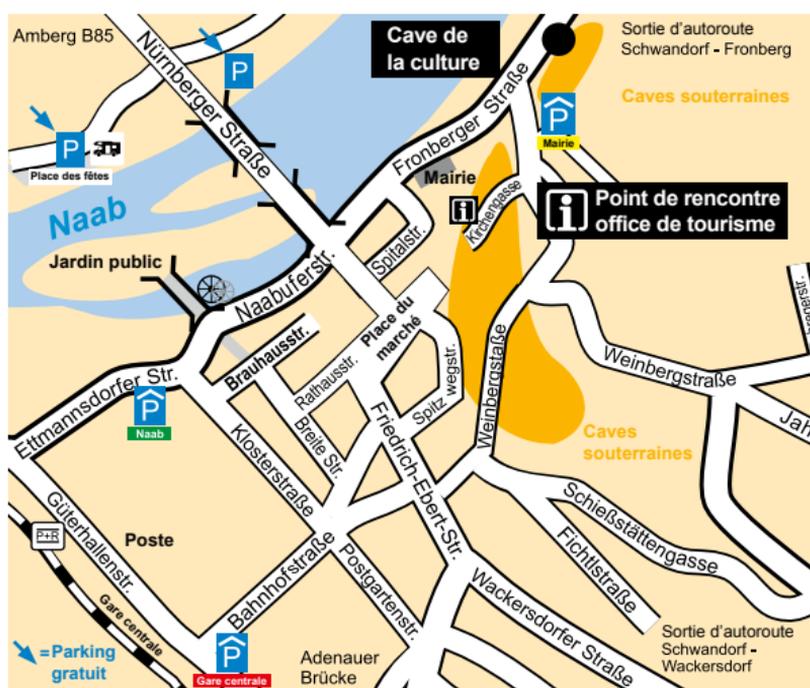
Vers la fin des années 1990, la ville de Schwandorf commence un travail de restauration et d'adaptation touristique considérable du labyrinthe des caves souterraines.

Depuis, plus de 250 000 hôtes ont visité le monde souterrain de Schwandorf.



RÉSERVEZ VOTRE  
TOUR ET ENTREZ DANS  
LE MONDE SOUTERRAIN  
DE SCHWANDORF.

[www.felsenkeller-  
labyrinth.de](http://www.felsenkeller-labyrinth.de)



**Historische  
Felsenkeller  
Schwandorf**

**Chef-lieu Schwandorf – bureau de tourisme**  
Kirchengasse 1 | 92421 Schwandorf

Tél. : (094 31) 45-550

Fax : (094 31) 45-551

felsenkeller@schwandorf.de

www.felsenkeller-labyrinth.de

Ouverture du bureau de tourisme:

Lundi – Vendredi: 09.00 – 18.00 Heures

Samedi: 09.00 – 13.00 Heures

Fermé le dimanche et jours fériés

Le bureau de tourisme prend volontier vos réservations pour les tours guidés réguliers et vous soutient dans l'organisation de rendez-vous individuels pour des sorties d'entreprise et d'autres.